

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

214-221

Випуск № 19

Дата: 26 травня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

214-221

Edition № 19

Date: 26 May 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

**State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3106	217				
3205	214				
3210	217				
3216	216				
3302	215				
3303	215				
3308	217				
3317	216				
3411	216				
3421	215				
3512	218				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2005 201-2003 201 3-2006	219 220 221				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	9
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	9
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Узбережжя Криму
Crimea Coast

214. Карта (Chart) 3205

Скасувати	Напис «погаш.» біля світного знака		ПРИП 290/06
Delete	(Legend «Extinguished» near light mark)	44°48.80' N 34°45.20' E	Coastal warning 290/06
Нанести	2. Вогонь і напис Б Пр 6с 8М біля світного знака		
Insert	(Light and legend W Fl 6s 8M near light mark)	44°48.80' N 34°45.20' E	
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 290/06		

Азовське море
Sea of Azov

Підхідний канал Вугільної гавані
Approach channel of Vuhil'na Harbour

215. (Т) Карти (Charts) 3421, 3302, 3303

Нанести	Напис «ревун не діє» біля світного буя № 1		ПРИП 262/06
Insert	(Legend «Siren inoperative» near of light buoy № 1)	46°53.80' N 37°27.50' E	Coastal warning 262/06
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 262/06		

Південна частина Чорного моря
Southern part of the Black Sea

216. Карти (Charts) 3411(1, 3), 3317(2), 3216(3)

Нанести	1. Затонуле судно із частинами корпусу над водою		Туреч. 186/05
Insert	(Wreck with parts of hull above water)	41°16.18' N 28°55.64' E	Turkey 186/05
	2. Затонуле судно з глибиною над ним до 20 м (Wreck with depth 20 m or less)	41°16.33' N 28°56.04' E	
	3. Затонуле судно з глибиною над ним до 20 м (Wreck with depth 20 m or less)	41°16.35' N 28°56.13' E	

217. Карти (Charts) 3308(2, 3), 3210(1), 3106(4, 5)

Виправити	1. Назву річки на Маханоз	
Amend	(River name to «Mahanoz Ç.»)	39°30'36" N 40°06'12" E
	2. Назву річки на Джевіз	
	(River name to «Ceviz D.»)	41°03'09" N 37°15'36" E
	3. Назву річки на Елекчі	
	(River name to «Elekçi Irmagı»)	41°00'10" N 37°27'36" E
	4. Назву річки на Джевіз	
	(River name to «Ceviz D.»)	41°00'30" N 37°13'30" E
	5. Назву річки на Елекчі	
	(River name to «Elekçi Irmagı»)	40°57'48" N 37°25'00" E

Протока Босфор
Bosporus Strait

218. Карта (Chart) 3512

Нанести	1. Швартовну бочку		Туреч. 172/05
Insert	(Mooring buoy)	41°08'15.7" N 29°03'32.1" E	Turkey 172/05
Виправити	2. Світний буй на світний знак, вогонь 3 Пр (3) 16с 10М		Туреч. 192/05
Amend	(Light buoy to light mark, G Fl (3) 16s 10M)	41°03.37' N 29°02.20' E	Turkey 192/05

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

219. Книга 101, вид. 2005 р.

Стор. 212. Рядки 28-29. Викреслити «Вогонь знака погашений». (ПМ 219/06)

220. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
1757 E5328.5	Башений	Б Пр 6с пр 1.0 тм 5.0 8M *		Авт * ПМ 220/06
4540	№ 1 світний буй західний			Ревун (не діє) * ПМ 220/06

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
1757 E5328.5	Башенный	Б Пр 6с пр 1.0 тм 5.0 8M *		Авт * ИМ 220/06
4540	№ 1 светящий буй западный			Ревун (не дейст- вует) * ИМ 220/06

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
1757 E5328.5	Bashenyi	W Fl 6s fl 1.0 ecl 5.0 8M *		Auto * NtM 220/06
4540	№ 1 light buoy west			Siren (Inopera- tive) * NtM 220/06

221. Книга 201 З, вид. 2006 р.

1	2	3	4	5
1757 E5328.5	Башений	Б Пр 6с пр 1.0 тм 5.0 8М *		Авт * ПМ 221/06
4540	<i>№ 1</i> світний буй західний			Ревун (не діє) * ПМ 221/06

Книга 201 С, изд. 2006 г.

1	2	3	4	5
1757 E5328.5	Башенный	Б Пр 6с пр 1.0 тм 5.0 8М *		Авт * ИМ 221/06
4540	<i>№ 1</i> святящий буй западный			Ревун (не дейст- вует) * ИМ 221/06

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 19
Order № 19

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.